

Principali informazioni sull'insegnamento	
Denominazione dell'insegnamento	LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE <i>French Language and Translation</i>
Corso di studio	L-36 SP (corso comune con il CdS L-16 SPEA)
Anno di corso	III
Crediti formativi universitari (CFU) / European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS):	: 8
SSD	L-LIN/04
Lingua di erogazione	Francese
Periodo di erogazione	I semestre (settembre-dicembre 2021)
Obbligo di frequenza	Fortemente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Alida Maria Silletti
Indirizzo mail	alida.silletti@uniba.it
Telefono	Non presente in studio
Sede	Corso Italia, 23, III piano, studio 11
Sede virtuale	Microsoft Teams, Team "Ricevimento studenti, laureandi e studenti Erasmus+", codice univoco di accesso: zvqcrhs
Ricevimento (giorni, orari e modalità)	Da concordare con la docente tramite mail. A partire dall'inizio delle lezioni, la docente indicherà un giorno e un orario settimanale di ricevimento (in presenza e/o online).

Syllabus	
Obiettivi formativi	L'insegnamento ha l'obiettivo di far apprendere agli studenti le strutture della lingua francese, dal punto di vista morfologico, lessicale e sintattico. Il raggiungimento di tali obiettivi sarà reso possibile attraverso un attento lavoro linguistico, condotto durante le lezioni del corso monografico e le esercitazioni linguistiche. Accanto alla parte strettamente linguistica, il corso monografico mira a stimolare la riflessione degli studenti su questioni di stretta attualità, in ottica francese, ma tenendo altresì conto del contesto europeo e internazionale.
Prerequisiti	Non sono richieste conoscenze preliminari di lingua francese.
Contenuti di insegnamento (Programma)	<i>Il corso verterà su questioni di attualità politica e culturale della Francia contemporanea.</i> <i>I contenuti proposti sono mirati a una conoscenza della lingua francese sotto due ambiti: la dimensione linguistica e la dimensione istituzionale e politica della Francia.</i> <i>Il corso è suddiviso in due parti, concettualmente autonome ma strettamente interrelate ai fini dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese: una parte monografica relativa alle istituzioni della V Repubblica e al contesto politico e amministrativo francese attuale; una parte composta da esercitazioni linguistiche.</i> <i>Nella prima parte del corso, verranno presentati i principi della Repubblica francese; le principali istituzioni della V Repubblica; il contesto politico francese contemporaneo segnato dalla situazione economica, politica e sociale post-pandemica, dalle elezioni presidenziali del 2022 e da rivendicazioni indipendentiste nei territori francesi d'oltremare. Particolare attenzione verrà attribuita ad alcuni periodi storici fondamentali per l'istituzione delle istituzioni repubblicane francesi e alle principali leggi che li</i>



	<p><i>hanno caratterizzati, al contesto politico segnato dalla campagna elettorale per le elezioni presidenziali del 2022, alle misure adottate dal Governo francese per far fronte all'epidemia da Covid-19, in primis a quelle relative ai giovani. Le riflessioni condotte saranno inserite all'interno del contesto europeo e internazionale.</i></p> <p><i>L'analisi e l'ascolto di documenti scritti e audiovisivi in lingua francese contribuiranno all'approfondimento dei summenzionati argomenti, nonché all'arricchimento del lessico delle studentesse e degli studenti.</i></p> <p><i>La parte strettamente linguistica del corso verte sullo studio grammaticale della lingua francese, che verrà esaminata a partire dalle sue strutture più elementari (fonetica, accenti) per concentrarsi poi sulla morfologia delle parti del discorso e sulla sintassi della frase semplice e complessa.</i></p>
Testi di riferimento	<p><i>I testi che rappresenteranno il programma d'esame verranno gradualmente pubblicati nella sezione "Materiale didattico" relativa a questo insegnamento, all'interno della pagina web della docente, a partire dall'inizio del corso.</i></p> <p><i>Testo di grammatica consigliato (in alternativa, va bene qualsiasi altro manuale di grammatica francese funzionale al raggiungimento del livello B1): Jean-Claude Beacco, Edvige Costanzo, Grammaire contrastive pour italophones, Livello: A1-B2, Torino: Loescher, 2014.</i></p>
Note ai testi di riferimento	<p><i>Eventuali testi di approfondimento saranno pubblicati nella sezione "Materiale didattico" relativa a questo insegnamento, all'interno della pagina web della docente.</i></p>

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
128	64	(32)	64
CFU/ETCS			
8	6	2	

Metodi didattici	<p><i>Lezioni frontali</i></p> <p><i>Esercitazioni linguistiche</i></p> <p><i>Apprendimento in itinere (prove in itinere)</i></p> <p><i>Forme di supporto allo studio (tutorati)</i></p> <p><i>L'insegnamento potrà essere erogato in didattica a distanza integrativa della didattica frontale, oppure in didattica mista (frontale e a distanza)</i></p>

Risultati di apprendimento previsti	
Conoscenza e capacità di comprensione	<p>Il corso di lingua francese prevede</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ la conoscenza delle strutture grammaticali della lingua francese (morfologia delle parti del discorso e sintassi della frase semplice e complessa); ○ l'apprendimento del lessico della lingua francese in relazione alle istituzioni della V Repubblica, al discorso politico francese contemporaneo e alla situazione post-pandemica.



	<p>Il principale strumento didattico utilizzato per perseguire gli obiettivi formativi è la lezione (erogata in presenza o a distanza), accompagnata da esercitazioni linguistiche sia strettamente grammaticali che funzionali alla preparazione di un colloquio in lingua francese.</p> <p>Al termine del corso, è previsto il raggiungimento di un livello di competenza della lingua francese pari al B1 del QCERL.</p>
<p>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p>	<p>Le laureate e i laureati nel CdS sono in grado di applicare gli strumenti di conoscenza e comprensione alla lettura e traduzione di documenti originali in lingua francese sui temi summenzionati, in particolare testi tratti dalla stampa quotidiana e periodica (analisi; interviste); documenti ufficiali (dichiarazioni, discorsi; relazioni programmatiche); testi legislativi. Le laureate e i laureati possiedono altresì abilità di produzione orale in lingua francese riguardanti il commento dei documenti analizzati durante il corso monografico. Hanno un'adeguata consapevolezza del quadro storico e politico della Francia della V Repubblica. Sanno avviare riflessioni su concetti inerenti alla politica, al contesto istituzionale francese della V Repubblica, al dibattito politico francese post-pandemico, in ottica comparata con il contesto storico e politico italiano ed europeo. In particolare, sono in grado di organizzare un'argomentazione critica dei suddetti concetti, identificando le specificità della lingua/cultura straniera considerata, per poi applicarle alla propria lingua/cultura.</p>
<p>Competenze trasversali</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> Al termine dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese e del percorso di studi, le laureate e i laureati avranno acquisito la capacità di comprendere e interpretare testi di diversa natura e complessità nell'ambito degli argomenti affrontati durante il corso di lingua francese per poter formulare giudizi autonomi e riflessioni coerenti sul quadro politico-istituzionale francese della V Repubblica, sul dibattito politico elettorale e post-pandemico francese e in ottica europea e internazionale. L'autonomia di giudizio viene sviluppata trasversalmente tramite la partecipazione ad attività seminariali e la ricerca assegnata dal/dalla docente relatore per la preparazione della prova finale. La verifica dell'acquisizione dell'autonomia di giudizio avviene tramite la valutazione in itinere delle conoscenze acquisite durante il corso di lingua francese. • <i>Abilità comunicative</i> Le abilità comunicative conseguite in relazione alla lingua francese dovranno consentire alle laureate e ai laureati del CdS di confrontarsi con interlocutori di natura specialistica in ambito nazionale e nei Paesi o istituzioni nei quali la lingua francese è lingua veicolare, ma anche di sviluppare una comunicazione consapevole e informata sulle istituzioni della Francia della V Repubblica, sul contesto politico francese contemporaneo e su questioni inerenti all'economia, alla società francese, al contesto migratorio, all'interno dell'attualità francese, europea e internazionale. Le abilità comunicativo-relazionali sono sviluppate trasversalmente durante le attività seminariali e le attività formative che prevedono una partecipazione attiva della studentessa/ dello studente, attraverso l'esposizione orale del proprio punto di vista sui temi affrontati durante il corso di lingua francese. La verifica dell'acquisizione di abilità comunicative avviene tramite la valutazione della capacità di comprensione, di esposizione e di argomentazione della studentessa/ dello studente in lingua francese.



	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> <p>Il corso di lingua francese fornisce alle studentesse e agli studenti conoscenze metodologiche in diversi campi delle scienze politiche e sociali e pertanto li pone nelle condizioni di acquisire autonomia nell'ulteriore apprendimento sia teorico che pratico.</p> <p>Le capacità di apprendimento sono sviluppate nel percorso di studio della lingua francese nel suo complesso, con riguardo in particolare allo studio individuale previsto e all'attività svolta per la preparazione della prova finale.</p> <p>Queste capacità sono formate negli insegnamenti teorici e in seminari tematici, anche trasversali a detti insegnamenti, che prevedono la partecipazione attiva delle studentesse e degli studenti individualmente e in gruppo.</p> <p>La capacità di apprendimento viene valutata attraverso modalità di verifica continua durante le attività formative nell'ambito dell'insegnamento di lingua francese, sia nelle ore di insegnamento previste dal corso ufficiale che tramite il lavoro individuale delle studentesse e degli studenti all'infuori delle ore di studio curricolari, in particolare mediante la valutazione della capacità di auto-apprendimento maturata durante lo svolgimento dei corsi.</p>
--	---

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>Scritto e orale, in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ prova scritta composta da esercizi di lingua francese a risposta aperta; ○ prova orale consistente in un colloquio in lingua francese sui contenuti degli argomenti affrontati nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese ○ per le studentesse e gli studenti che seguiranno le lezioni (in presenza e/o a distanza), è prevista una modalità di verifica diversa, facoltativa, attraverso una verifica dell'apprendimento in itinere che prevede la somministrazione di n. 2 esoneri da svolgersi a metà e a fine corso. Per coloro che sosterranno e supereranno gli esoneri è previsto un colloquio orale conclusivo per l'attribuzione del voto finale.
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Conoscenza e capacità di comprensione:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le studentesse e gli studenti entreranno in contatto con la realtà socio-culturale e politica della Francia contemporanea, che dovranno mettere a confronto con quella italiana e con il contesto europeo e internazionale, in relazione ai problemi sociali, politici ed economici attuali. • <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le studentesse e gli studenti saranno invitati a presentare il proprio punto di vista sui temi trattati durante le lezioni, a partire dai testi che rappresentano il Materiale didattico del corso. • <i>Autonomia di giudizio:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ Attraverso le esercitazioni linguistiche e lo studio personale, le studentesse e gli studenti potranno verificare le proprie competenze e assimilare i contenuti del corso. • <i>Abilità comunicative:</i> <ul style="list-style-type: none"> ○ Rispetto agli approfondimenti svolti durante le lezioni sugli argomenti del corso monografico e allo studio personale, le studentesse e gli studenti dovranno essere in grado di restituire oralmente le informazioni presenti nei testi del programma del corso (attraverso la capacità di lettura ad alta voce e di traduzione, orale, in italiano di testi



	<p>relativi ai temi esaminati durante il corso monografico, e tramite un colloquio orale su tutti i temi trattati).</p> <ul style="list-style-type: none">• Capacità di apprendere:<ul style="list-style-type: none">○ Le studentesse e gli studenti dovranno essere in grado di dimostrare l'acquisizione delle strutture linguistiche della lingua francese, che avranno appreso durante le esercitazioni linguistiche e lo studio individuale (e sulle quali verterà la parte scritta dell'esame).
Criteria di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	<i>Il voto finale è attribuito in trentesimi. Sarà, in particolare, attribuito un voto parziale in trentesimi sia alla prova scritta ufficiale che agli eventuali n. 2 esoneri che la sostituiranno.</i>
Altro	